



### Tack för att du har köpt vår TickiT Sand Timer

Alla TickiT®-produkter är konstruerade enligt högsta standard och om du följer dessa instruktioner håller de i många år.

Produkten innehåller glas och vi rekommenderar därför att du hanterar den varsamt. Glaset är förslutet i ett starkt plasthölje för att förhindra läckage om glaset skulle gå sönder. Vi rekommenderar att du inspekterar höljiet regelbundet och omedelbart slutar använda produkten om du upptäcker tecken på skador.

Rengör timglaset med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel. Använd inte syra-, alkali- eller lösningsmedelsbaserade rengöringsprodukter. Sänk inte ner timglaset i vatten och tvätta det heller inte i diskmaskinen.

### En kort historia om timglas

Det var med introduktionen av den mekaniska klockan som man börjad mäta tiden i mindre enheter. Före 1400-talet såg man tiden som ett flöde. Torr sand som passerade från en behållare till en annan genom en smal öppning påverkades inte av vädret, så timglaset blev det mest populära sätt på vilket man mätte den flytande tiden i enheter.

Offentliga tal och predikningar var de vanligaste tillfällena då man använde timglas för att mäta tiden. Ett av de engelsk puritanska förfäders största nöjen var söndagens tvåtimmarspredikan. Timglasen placerades på predikstolen och ve den som talade längre än två timmar. Under drottning Victorias tid dök ett timglas på 18 minuter upp i hennes kyrka, vilket tidningarna ansåg var drottningens protest mot predikningarnas längd.

På grund av att timglas är relativt tåliga mot värme, kyla och rörelse användes de länge till sjöss. Det finns bevis på att de ingick i skeppsutrustningen så tidigt som på 1400-talet. Små timglas användes som intervalltidtagare för att mäta hastighet vid navigering. En handlogg kastades över sidan med en lina som var märkt med knutar med 47 fots mellanrum. Antalet knopar som löpte ut under timglasets 28 sekunder angav farten i "knopar".

Idag används timglas ofta i spel, utbildning och vid tillfällen då man behöver en visuell tidssporre.

### Precision

Timglas visar på ett tydligt sätt tidens gång och man gör allt för att säkerställa att felmarginalen aldrig är större än +/- 10 %, men man bör inte förlita sig på dem för exakt tidsmätning.

### Dank u voor uw aankoop van onze TickiT Zandloper

Alle TickiT® producten worden vervaardigd volgens de hoogste normen en bieden dan ook, mits deze aanwijzingen worden opgevolgd, jaren betrouwbaar gebruikssplezier.

Dit product bevat glas. Wij bevelen dan ook aan dat er met zorg mee om wordt gegaan. Het glas zit opgesloten in een buitenbehuizing van hard plastic zodat het er niet uit kan als het glas breekt. We bevelen aan dat u de behuizing regelmatig controleert en bij eventuele schade het product uit gebruik neemt.

Reinig de zandloper uitsluitend met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Geen reinigingsproducten op basis van zuren, alkaliën of oplossingen gebruiken. De zandloper niet in water onderdompelen of in een vaatwasser reinigen.

### Een korte geschiedenis van de zandloper als timer

Met de introductie van de mechanische klok werd de tijd voor het eerst gemeten in specifieke eenheden; vóór de 15e eeuw dacht men dat tijd vloeïend verliep. Gedroogd zand dat van de ene houder door een kleine opening in een andere loopt was niet weersafhankelijk, zodat de zandloper uitstekend het vloeïende verloop van tijd in specifieke eenheden kon aangeven.

De opmerkelijkste gelegenheden waarbij de tijd met een zandloper werd bijgehouden waren openbare toespraken en preken. Een van de dingen waar onze puriteinse voorouders het meest van genoten was de twee uur durende preek op zondag. Op de preekstoel werd een zandloper neergezet en wage het niet om de twee uur te overschrijden. Ten tijde van Koningin Victoria in het Verenigd Koninkrijk verscheen er in haar kerk een zandloper van achttien minuten waarbij de kranten suggereerden dat Hare Majesteit daarmee protesteerde tegen de lengte van de preek.

Doordat zandlopers relatief onaangestast blijven door warmte, kou en bewegingen, hebben ze een eeuwenoude geschiedenis op zee. Er zijn zelfs inventarislijsten van schepen uit de 15e eeuw waarop zandlopers vermeld staan. Kleine zandlopers werden gebruikt om tussentijden op te nemen om de vaarsnelheid te meten. Dit werd bijgehouden door een touw dat overboord werd gehangen waarin elke 14 1/3 meter een knoop werd gelegd. De snelheid waarmee de knopen voorbijkwamen werd gemeten met de zandloper van 28 seconden, wat de nautische snelheid in "knopen" aangaf.

Vandaag de dag worden zandlopers vaak gebruikt in spellen, in het onderwijs en wanneer de tijd visueel moet worden bijgehouden.

### Nauwkeurigheid

De zandloper geeft een duidelijke indicatie van tijd die voorbijgaat, maar er kan niet op worden vertrouwd dat de tijd nauwkeurig wordt bijgehouden. De tijd wordt zo nauwkeurig mogelijk bijgehouden, met een marge van 10 % langer of korter.

### Thank you for purchasing our TickiT® Sand Timer

All TickiT® products are built to the highest standards and, by following these notes, should offer years of reliable service.

The product contains glass, and we therefore recommend you treat it with care. The glass is sealed in a tough plastic outer casing to protect escape in the case of breakage. We recommend you inspect the casing regularly and remove from use if you see any signs of damage.

Clean the sand timer with a damp cloth using mild detergent only. Do not use acid, alkalis or solvent-based cleaning products. Do not submerge the timer in water or place in the dishwasher.

### A brief history of the hourglass sand timer

It was with the introduction of the mechanical clock that time began to be measured in discrete units; before the 15th century time was thought to be flowing. Dried sand passing from one container to another through a narrow aperture was unaffected by weather, so the hourglass sand timer became the ultimate expression of flowing time measured as a unit.

Public speeches and sermons were the most notable events timed with a sandglass. One of the greatest pleasures of our Puritan ancestors was the two-hour Sunday sermon. Hourglasses were placed upon the pulpit and woe betide he who overran the two full hours. During the reign of Queen Victoria an eighteen-minute glass appeared in her church which was seen by newspapers to be a protest from Her Majesty at the length of the sermons.

Because hourglass sand timers remain relatively impervious to heat, cold and movement, they have a long history at sea. There are records of sandglasses in ships' inventories from the 15th century. Small sandglasses were used as interval timers to measure speed in navigation. A log was thrown over the side with a line knotted approximately every 47 feet attached. The speed at which the knots ran out was measured by the 28 second glass, giving nautical speed in "knots".

Today sand timers are commonly used in games, education and any occasion when a visual time stimulus is required.

### Accuracy

Sand Timers give a clear visual indication of the passing of time, but should not be relied upon for accurate time keeping. Every care is taken to ensure accuracy within +/- 10%.

### Merci d'avoir acheté notre sablier TickiT®

Tous nos produits TickiT® sont fabriqués selon les normes les plus strictes. Suivez les consignes ci-après et vous bénéficierez de nombreuses années de service fiable.

Le produit contient du verre et il est donc recommandé de le traiter avec soin. Le verre est scellé dans une enveloppe extérieure en plastique robuste pour empêcher les fuites en cas de rupture. Nous vous recommandons d'inspecter le boîtier régulièrement et de le retirer si vous constatez des signes de dommages.

Nettoyez le sablier avec un chiffon humide et un détergent doux uniquement, n'utilisez pas de produits de nettoyage à base d'acide, d'alcalis ou de solvant. Ne plongez pas le sablier dans l'eau et ne le mettez pas dans le lave-vaisselle

### La petite histoire du sablier

C'est avec l'introduction de l'horloge mécanique que le temps a commencé à être mesuré en unités discrètes, avant le 15ème siècle, on pensait que le temps s'écoulait simplement. Le sable sec passant d'un conteneur à un autre par une ouverture étroite n'était pas affecté par les conditions météorologiques, et c'est pour cette raison que le sablier est devenu l'expression ultime du temps écoulé mesuré en une unité.

Les discours publics et les sermons étaient les événements les plus remarquables chronométrés par un sablier. Un des plus grands plaisirs des ancêtres anglais puritains était le sermon du dimanche de deux heures. Des sabliers étaient placés sur la chaire et malheur à celui qui avait dépassé les deux heures complètes. Pendant le règne de la reine Victoria, un sablier en verre de dix-huit minutes fut placé dans son église et les journaux en ont conclu que Sa Majesté protestait contre la durée des sermons.

Vu que les sabliers en verre sont insensibles à la chaleur, au froid et aux mouvements, ils font partie depuis longtemps de la trousse du marin. Des sabliers sont mentionnés dans les inventaires des navires du 15ème siècle. Les petits sabliers servaient de chronomètres pour mesurer la vitesse en mer. Un flotteur était lancé par-dessus bord relié à une ligne nouée environ tous les 47 pieds. La vitesse à laquelle les nœuds filaient était mesurée par le sablier de 28 secondes pour obtenir une vitesse nautique calculée en nombre de « nœuds ».

Aujourd'hui, les sabliers sont couramment utilisés dans les jeux, l'éducation et toutes les occasions nécessitant un stimulus visuel.

### Précision

Les sabliers donnent une indication visuelle claire du temps qui passe, mais il ne faut pas s'y fier pour un chronométrage précis, toutes les précautions sont prises pour assurer une précision de +/- 10%.



## Vielen Dank, dass Sie sich für unsere TickiT® Sanduhr entschieden haben

Alle TickiT® Produkte werden nach den höchsten Standards hergestellt und sollten bei Einhaltung dieser Hinweise einen jahrelangen zuverlässigen Service bieten.

Das Produkt enthält Glas und wir empfehlen Ihnen daher, es sorgfältig zu behandeln. Das Glas ist in einem robusten Kunststoffaußenmantel versiegelt, um das Entweichen im Falle eines Bruchs zu verhindern. Wir empfehlen Ihnen, das Gehäuse regelmäßig zu überprüfen und bei Anzeichen von Schäden außer Betrieb zu nehmen.

Reinigen Sie die Sanduhr nur mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine säure-, alkali- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Tauchen Sie die Sanduhr nicht in Wasser und legen Sie sie nicht in die Spülmaschine.

## Eine kurze Geschichte der Sanduhr

Mit der Einführung der mechanischen Uhr begann man, die Zeit in getrennten Einheiten zu messen. Vor dem 15. Jahrhundert betrachtete man die Zeit jedoch als etwas ständig Fließendes. Getrockneter Sand, der durch eine schmale Öffnung von einem Behälter in den anderen gelangte, wurde von der Witterung nicht beeinträchtigt. Die Sanduhr wurde dadurch zum ultimativen Ausdruck der als Einheit gemessenen vergangenen Zeit.

Zu den wichtigsten Ereignissen, deren Zeit mit einer Sanduhr gemessen wurde, gehörten öffentliche Reden und Predigten. Eines der größten „Vergnügen“ der englischen puritanischen Vorfahren war die zweistündige Sonntagspredigt. Die Sanduhren wurden auf die Kanzel gestellt und wehe dem, der die beiden Stunden überschritt. Während der Herrschaft von Königin Victoria tauchte in ihrer Kirche eine Sanduhr mit 18 Minuten auf, die von den Zeitungen als ein Protest Ihrer Majestät gegen die Länge der Predigten interpretiert wurde.

Da Sanduhren relativ unempfindlich gegen Hitze, Kälte und Bewegung bleiben, werden sie seit Langem in der Seefahrt eingesetzt. In den Bestandslisten von Schiffen aus dem 15. Jahrhundert sind Sanduhren verzeichnet. Kleine Sanduhren wurden als Intervallzeitgeber verwendet, um die Geschwindigkeit in der Navigation zu messen. Man warf einen Holzscheit mit einer ca. alle 14 Meter durch Knoten markierten Leine über Bord. Die Geschwindigkeit, mit der die Knoten von der Spindel abließen, wurde mit der 28-Sekunden-Sanduhr gemessen, woraus sich die nautische Geschwindigkeit in „Knoten“ ergab.

Heutzutage werden Sanduhren häufig in Spielen, in der Bildung und bei jeder Gelegenheit verwendet, bei der eine visuelle Darstellung der Zeit erforderlich ist.

## Genauigkeit

Sanduhren geben eine deutliche visuelle Angabe des Verlaufs der Zeit, sollten jedoch nicht für eine genaue Zeitmessung herangezogen werden. Wir verwenden alle Sorgfalt darauf, eine Genauigkeit von +/- 10% zu gewährleisten.

## Gracias por comprar nuestro temporizador de arena TickiT®

Todos los productos TickiT® se fabrican conforme a las normas más altas. Siguiendo estas recomendaciones obtendrá años de uso fiable.

El producto contiene vidrio y, por lo tanto, le recomendamos que lo trate con cuidado. El vidrio está sellado dentro de una cubierta exterior de plástico duro para impedir que escape en caso de rotura. Le recomendamos que inspeccione la cubierta regularmente y que lo retire del uso si observa signos de daños.

Limpie el reloj de arena con un paño húmedo utilizando un detergente suave exclusivamente; no utilice productos de limpieza ácidos, alcalinos o con base de disolvente. No sumerja el reloj en agua ni lo lave en lavavajillas.

## Una historia breve del reloj de arena

La introducción del reloj mecánico fue el evento que marcó el inicio de la medida del tiempo en unidades discretas; antes del siglo XV el tiempo se consideraba fluente. El paso de arena seca de un recipiente a otro a través de un canal estrecho no era afectado por las condiciones climáticas, y por este motivo, el reloj de arena se convirtió en la máxima expresión del tiempo fluente medido como unidad.

Los discursos públicos y los sermones eran los eventos más notables medidos con reloj de arena. Uno de los mayores placeres de los antepasados ingleses puritanos fue el sermón dominical de dos horas. Relojes de arena se colocaban sobre el púlpito y, ¡pobre del que se pasará de las dos horas! Durante el reinado de la Reina Victoria, en su iglesia aparecía un reloj de dieciocho minutos, lo cual, según los periódicos, era una protesta de Su Majestad contra la duración de los sermones.

Debido a que los relojes de arena se mantienen relativamente insensibles al calor, el frío y el movimiento, tienen un largo historial marítimo. Hay registros de relojes de arena en inventarios que se remontan al siglo XV. Relojes de arena pequeños se utilizaban como cronómetros de intervalos para medir la velocidad en navegación. Se tiraba un tronco por la borda con una cuerda acoplada donde se habían hecho nudos a intervalos aproximados de 14 m (47 pies). La velocidad a la que se agotaban los nudos era medida con el reloj de arena de 28 segundos, señalando la velocidad náutica en „nudos“.

Hoy en día, los relojes de arena se emplean comúnmente en juegos, educación y en toda ocasión que requiera un estímulo visual.

## Precisión

Los relojes de arena ofrecen una indicación visual clara del transcurso del tiempo, pero no se deberán utilizar como indicadores exactos del tiempo. Se han aplicado todos los medios para asegurar una exactitud dentro de +/- 10%.

## Vi ringraziamo per avere acquistato la nostra clessidra TickiT

Tutti i prodotti TickiT™ sono realizzati secondo gli standard più elevati e, se seguirete i nostri consigli, dovrebbero funzionare in modo affidabile per diversi anni.

Il prodotto contiene vetro e, pertanto, consigliamo di trattarlo con cura. Il vetro è sigillato in un involucro esterno in plastica resistente per proteggerne la fuoriuscita in caso di rottura. Raccomandiamo di ispezionare regolarmente l'involucro e di ritirarlo dall'uso nel caso si riscontrassero segni di danni.

Pulire la clessidra con un panno umido utilizzando esclusivamente un detergente delicato; non usare prodotti acidi, alcalini o a base di solventi. Non immergere la clessidra in acqua né porla nella lavapiatti.

## Breve storia della clessidra

Fu con l'introduzione dell'orologio meccanico che il tempo iniziò ad essere misurato in unità discrete; prima del XV secolo si pensava infatti che il tempo fluisse. Poiché la sabbia secca che passa da un contenitore all'altro attraverso una piccola apertura non subisce l'effetto delle diverse condizioni climatiche, la clessidra divenne la massima espressione dello scorrere del tempo misurato sotto forma di unità.

Gli interventi pubblici e i sermoni furono tra gli eventi più importanti la cui durata veniva misurata con una clessidra. Uno dei più grandi piaceri dei antenati Inglese Puritani era il sermone domenicale, che durava solitamente due ore. Sul pulpito venivano collocate delle clessidre e ai predicatori che si dilungavano oltre le due ore erano riservati fischi di disapprovazione e critiche. Durante il regno della Regina Vittoria, nella sua chiesa apparve una clessidra da diciotto minuti che i giornali dell'epoca consideravano come una protesta di Sua Maestà per la lunghezza dei sermoni.

Poiché le clessidre sono relativamente resistenti al calore, al freddo e al movimento, vantano anche una lunga storia di utilizzo in mare. La presenza di clessidre a bordo delle navi è annotata nei registri delle imbarcazioni sin dal XV secolo. Piccole clessidre erano impiegate come timer di intervallo per misurare la velocità di navigazione. Anticamente, veniva lanciato dalla poppa delle navi un solcometro cui era legata una sagola marcata con dei nodi posti a una distanza di circa 15,433 metri l'uno dall'altro. La velocità alla quale i nodi scorrevano veniva misurata dalla clessidra di 28 secondi, per ottenere la velocità nautica in „nodi“.

Oggi, le clessidre sono usate comunemente nei giochi, a scopi educativi e in qualsiasi occasione in cui sia richiesta una un'indicazione visiva del tempo.

## Precisione

Le clessidre offrono una chiara indicazione visiva del passare del tempo, ma non si deve fare affidamento su di esse per una misurazione accurata del tempo; da parte nostra, abbiamo fatto tutto il possibile per garantire una precisione del +/- 10%.

## Dziękujemy za zakup naszej piaskowej klepsydry TickiT

Wszystkie produkty TickiT® wytwarzane są zgodnie z najwyższymi standardami. Przestrzeganie poniższych wskazówek powinno zagwarantować ich niezawodność na wiele lat.

Produkt został częściowo wykonany ze szkła, dlatego zaleca się, aby przy jego użytkowaniu zachować ostrożność. Szklę zostało pokryte twardą, ochronną obudową z plastiku zapobiegającą wydostaniu się szkła na zewnątrz w przypadku stłuczenia. Zaleca się, aby regularnie sprawdzać plastikową obudowę oraz zaprzestać użytkowania produktu w przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia.

Klepsydrę należy czyścić używając jedynie wilgotnej szmatki i łagodnego detergentu. Nie stosować kwasowych i zasadowych środków czyszczących lub produktów na bazie rozpuszczalnika. Nie zanurzać klepsydry w wodzie i nie myć w zmywarce.

## Krótką historia klepsydry piaskowej

Wraz z wprowadzeniem zegara mechanicznego czas zaczęto mierzyć w oddzielnych jednostkach - do XV wieku postrzegany był on jako płynny. Suchy piasek przesypujący się z jednego pojemnika do drugiego przez wąską szczelinę klepsydry nie był narażony na warunki pogodowe, zegar piaskowy stał się zatem najpewniejszym wyrazem płynącego czasu, odmierzanego w określonej jednostce.

Do najważniejszych wydarzeń, podczas których czas odmierzano za pomocą klepsydry należały przemówienia publiczne i kazania. Jedną z największych atrakcji dla angielskich purytan było dwugodzinne, niedzielne kazanie. Klepsydry umieszczano wówczas na ambonie i biada temu, który przekroczył pełne dwie godziny kazania! Za panowania królowej Wiktorii w Anglii w jej kościele pojawiła się klepsydra odmierzająca 18 minut, co zostało zinterpretowane przez prasę jako sprzeciw Jej Królewskiej Mości wobec długości ówczesnych kazań.

Ze względu na to, że klepsydry są stosunkowo odporne na wysokie i niskie temperatury oraz ruch, cieszyły się one długą tradycją na morzu. Zapisy dotyczące klepsydr widnieją w inwentarzach statków z XV wieku.

Mniejsze klepsydry, używane do odmierzania przedziałów czasowych, służyły do pomiaru prędkości w nawigacji. Za burtę wyrzucano linkę logu, na której mniej więcej co 47 stóp (około 14 metrów) zawiązany był węzeł. Ilość węzłów, które „zeszły” w czasie 28 sekund odmierzanym przez klepsydrę odpowiadała prędkości statku w „węzłach”.

Obecnie klepsydry piaskowe są powszechnie używane w grach, edukacji oraz tam, gdzie do pomiaru czasu konieczny jest bodziec wzrokowy.

## Precyza

Klepsydry piaskowe ukazują upływ czasu w wyraźny, wizualny sposób, nie należy jednak na nich polegać w celu dokładnego określania czasu. Določilišmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność produktu w granicach +/- 10%.